

mującego, kapitan lub jego zastępca przesyła kopię inwentarza wymienionego w ust. 1 niniejszego artykułu organom Państwa przyjmującego, które właściwe są do dokonania wszelkich czynności koniecznych dla zabezpieczenia mienia i w razie potrzeby do likwidacji spadku. Organy te poinformują o swych czynnościach urząd konsularny Państwa wysyłającego.

#### Artykuł 50

Postanowienia artykułów 43—49 niniejszej konwencji stosuje się odpowiednio również do statków powietrznych, pod warunkiem że zastosowanie to nie będzie sprzeczne z postanowieniami dwustronnych lub wielostronnych umów lotniczych, obowiązujących między Umawiającymi się Stronami.

#### Rozdział V

#### Postanowienia końcowe

#### Artykuł 51

1. Konwencja niniejsza podlega ratyfikacji i wejdzie w życie po upływie trzydziestu dni od dnia wymiany dokumentów ratyfikacyjnych, która nastąpi w Rydze.

2. Niniejsza konwencja zawarta jest na czas nieokreślony. Może ona być wypowiedziana w drodze notyfikacji przez każdą z Umawiających się Stron. W takim wypadku utraci moc po upływie sześciu miesięcy od dnia wypowiedzenia.

Na dowód czego pełnomocnicy Umawiających się Stron podpisali niniejszą konwencję i opatrzili ją pieczęciami.

Sporządzono w Warszawie dnia 17 grudnia 1992 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i łotewskim, przy czym obydwa teksty są jednakowo autentyczne.

W imieniu  
Rzeczypospolitej Polskiej  
*Krzysztof Skubiszewski*  
Minister Spraw Zagranicznych

W imieniu  
Republiki Łotewskiej  
*Georgs Andrejevs*  
Minister Spraw Zagranicznych

Po zaznajomieniu się z powyższą umową w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 23 czerwca 1993 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Wałęsa*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *K. Skubiszewski*

## 495

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 4 października 1993 r.

**w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Konwencji konsularnej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Łotewską, podpisanej w Warszawie dnia 17 grudnia 1992 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 51 ustęp 1 Konwencji konsularnej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Łotewską, podpisanej w Warszawie dnia 17 grudnia 1992 r., dokonana została w Rydze dnia 20 września 1993 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych wymienionej konwencji.

Zgodnie z postanowieniem artykułu 51 ustęp 1 powyższej konwencji wchodzi ona w życie dnia 20 października 1993 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *K. Skubiszewski*

### Informacja o możliwości zakupu wydawnictw URM

Wydział Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów uprzejmie informuje, że w sprzedaży znajdują się następujące wydawnictwa:

1. **Skorowidz przepisów prawnych** obejmujący akty prawne ogłoszone w Dzienniku Ustaw i Monitorze Polskim w latach 1918—1939 oraz 1944—1992 według stanu prawnego na dzień 1 lipca 1992 r. Cena 1 egzemplarza — 90.000 zł.
2. **Książka pt. „Problemy i zasady redagowania tekstów prawnych”** autorzy — Sławomira Wronkowska, Maciej Zieliński. Cena 1 egzemplarza 96.000 zł.
3. **Książka pt. „Współczesne modele administracji publicznej”** autor — Hubert Izdebski. Cena 1 egzemplarza 45.000 zł.
4. **Konwencja o znakach i sygnałach drogowych**, sporządzona w Wiedniu dnia 8 listopada 1968 r., wraz z uzupełnieniami (Dz. U. z 1988 r. Nr 5, poz. 42, 46, 47, 48). Cena 1 egzemplarza 21.700 zł.
5. **Załączniki E3, E4, F5 i F6 do Międzynarodowej konwencji dotyczącej uproszczenia i harmonizacji postępowania celnego**, sporządzonej w Kyoto dnia 18 maja 1973 r. (Dz. U. z 1989 r. Nr 39, poz. 214). Cena 1 egzemplarza 3.600 + koszty przesyłki 2.000 zł.
6. **Konwencja o systemie oceny jakości i atestacji wzajemnie dostarczanych wyrobów**, sporządzona w Moskwie dnia 14 października 1987 r. (Dz. U. z 1989 r. Nr 39, poz. 212). Cena 1 egzemplarza 1.200 zł + koszty przesyłki 2.000 zł.
7. **Konwencja w sprawie zakazu stosowania tortur oraz innego okrutnego, nieludzkiego lub poniżającego traktowania albo karania**, przyjęta przez Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych dnia 10 grudnia 1984 r. (Dz. U. z 1989 r. Nr 63, poz. 378). Cena 1 egzemplarza 3.000 zł + koszty przesyłki 2.000 zł.
8. **Konwencja o ochronie fizycznej materiałów jądrowych wraz z załącznikami I i II**, otwarta do podpisu w Wiedniu i Nowym Jorku w dniu 3 marca 1980 r. (Dz. U. z 1989 r. Nr 17, poz. 93). Cena 1 egzemplarza 2.400 zł + koszty przesyłki 2.000 zł.
9. **Konwencja wiedeńska o odpowiedzialności cywilnej za szkodę jądrową**, sporządzona w Wiedniu dnia 21 maja 1963 r. (Dz. U. z 1990 r. Nr 63, poz. 370 i 371). Cena 1 egzemplarza 1.800 zł + koszty przesyłki 2.000 zł.
10. **Konwencja wiedeńska o prawie traktatów**, sporządzona w Wiedniu dnia 23 maja 1967 r. (Dz. U. z 1990 r. Nr 74, poz. 439). Cena 1 egzemplarza 3.600 zł + koszty przesyłki 2.000 zł.
11. **Akt paryski Konwencji berneńskiej o ochronie dzieł literackich i artystycznych**, sporządzony w Paryżu dnia 24 lipca 1971 (Dz. U. z 1990 r. 82, poz. 474). Cena 1 egzemplarza 4.800 zł + koszty przesyłki 2.000 zł.
12. **Konwencja o międzynarodowym handlu dzikimi zwierzętami i roślinami gatunków zagrożonych wyginięciem**, sporządzona w Waszyngtonie dnia 3 marca 1973 r. (Dz. U. z 1991 r. Nr 27, poz. 112). Cena 1 egzemplarza 7.200 zł + koszty przesyłki 2.000 zł.
13. **Przepisy żeglugowe na śródlądowych drogach wodnych**, stanowiące załącznik do zarządzenia Ministra Transportu i Gospodarki Morskiej z dnia 19 grudnia 1991 r. (załącznik do Monitora Polskiego z 1992 r. Nr 4, poz. 20). Cena 1 egzemplarza 52.000 zł.
14. **Umowa przejściowa dotycząca handlu i spraw związanych z handlem między Rzeczpospolitą Polską a Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Europejską Wspólnotą Węgla i Stali**, sporządzona w Brukseli dnia 16 grudnia 1991 r. (Dz. U. z 1992 r. Nr 17, poz. 69). Cena 1 egzemplarza 43.000 zł.
15. **Konwencja wiedeńska o ochronie warstwy ozonowej**, sporządzona w Wiedniu dnia 22 marca 1985 r. Protokół montreali w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową, sporządzony w Montrealu dnia 16 września 1987 r. (Dz. U. z 1992 r. Nr 98, poz. 488 i 490). Cena 1 egz. 4.200 zł.
16. **Umowa między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Finlandii w sprawie wzajemnego znoszenia przeszkód w handlu**, sporządzona w Helsinkach dnia 29 września 1976 r. (załącznik do Dz. U. z 1993 r. Nr 38, poz. 173). Cena 1 egzemplarza 22.000 zł.
17. **Wykaz towarów i usług dla celów poboru podatku od towarów i usług oraz podatku akcyzowego w imporcie** (załącznik do Dz. U. z 1993 r. Nr 55, poz. 252). Cena 1 egzemplarza 57.000 zł.
18. **Stawki celne na niektóre towary pochodzące z Republiki Czeskiej, Republiki Słowackiej i Republiki Węgier** (załącznik do Dz. U. z 1993 r. Nr 56, poz. 254). Cena 1 egzemplarza 66.000 zł.
19. **„Godło Rzeczypospolitej Polskiej”**, ustalone ustawą z dnia 9 lutego 1990 r. o zmianie przepisów o godle, barwach i hymnie Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. Nr 10, poz. 60) w formacie 33,5 × 47 cm. Cena 1 egzemplarza 1.500 zł.

Wszyscy zainteresowani tymi wydawnictwami proszeni są o dokonanie wpłaty na konto bankowe Wydziału Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów w BPH w Krakowie, XVI O/W-wa, nr 320010-1717-139.11 i podanie liczby zamawianych egzemplarzy oraz adresu odbiorcy.

Ponadto wyżej wymienione wydawnictwa można nabywać w punktach sprzedaży Dziennika Ustaw i Monitora Polskiego.

Nakład wydawnictw jest ograniczony.

---

Egzemplarze bieżące oraz z lat ubiegłych można nabywać na podstawie nadesłanego zamówienia w Wydziale Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów, ul. Powsińska 69/71, 00-979 Warszawa P-1.

---

Reklamacje z powodu niedoręczenia poszczególnych numerów zgłaszać należy na piśmie do Wydziału Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów, ul. Powsińska 69/71, 00-979 Warszawa, P-1, do 15 dni po otrzymaniu następnego kolejnego numeru.

---

O wszelkich zmianach nazwy prenumeratora lub adresu prosimy niezwłocznie informować na piśmie Wydział Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów.

---

**Wydawca:** Urząd Rady Ministrów

**Redakcja:** Biuro Prawne, 00-583 Warszawa, Al. Ujazdowskie 1/3, P-29.

**Organizacja druku i kolportaż:** Wydział Wydawnictw, 00-979 Warszawa, ul. Powsińska 69/71, P-1,  
tel. 42-14-78 i 694-67-50, teleks 825944 WW, telefaks (2) 694-62-06.

---

Tłoczono z polecenia Prezesa Rady Ministrów w Zakładach Graficznych „Tamka” S.A., Zakład nr 1, Warszawa, ul. Tamka 3.